EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسنة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

،الارتداء/النزع: حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheklring i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 6/XS (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestabyys/مقاومة للتآكل /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión	(1-4)
Skjæremotstand, sirkulert kniviblad/Skärmotstånd/ /Viilonkestävyys, pyöreä terä/قابلية قص دائري مقاوم للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/ /Resistente al corte con cuchillo circular	(1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykyky/مقاومة للتمزق /Odporność rozdarcia/Tear resistance/Resistente al desgarro	(1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/ /Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción	(1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/ /TDM مقاومة للقطع/Odporność na przecięcie klasy TDM/ /TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM	(A-F)
Slattesikkerhet/Slagskyddsklassning/مصدة تأثير/Ochrona przed zgniecieniem/Impact protection/Protección al impacto	(P)

1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado

The results are taken from the palm area of the gloves. Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.

The protection level increases with performance class. El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu lekin leviäminen/ /الحد من انتشار اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/ /Propagación de llama limitada	(0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/ /مقاومة التلامس الحراري/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto	(0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/ /التسخين بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo	(0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/ /مقاومة الإشعاع الحراري/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante	(0-4)
Mot/stand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/ /Suojaus pienilä sulametallirouiskeilta vastaan/ الرذاذ صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/ /Pequeñas salpicaduras de metal fundido	(0-4)
Mot/stand mot större sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ /Suojaus suuria sulametallirouiskeilta vastaan/ الرذاذ كبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/ /Grandes cantidades de metal fundido	(0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyncham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907629

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسكة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

الارتداء/النزع: ،حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheknes i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 7/S (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestabyys/مقاومة للتآكل /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión	(1-4)
Skjæremotstand, sirkulert kniviblad/Skärmotstånd /Viilonkestävyys, pyörivä terä/قطع دائري مقاوم للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/ /Resistente al corte con cuchillo circular	(1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykyky/مقاومة للتمزق/Odporność na rozdarcie/Tear resistance/Resistente al desgarro	(1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/ /Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción	(1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/ /TDM مقاومة للقطع/Odporność na przecięcie klasy TDM/ /TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM	(A-F)
Støtbeskyttelse/Slagskyddsmotstånd/Iskusuojaus/صدمة تأثير/Ochrona przed zgnieceniem/Impact protection/Protección al impacto	(P)

1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado

The results are taken from the palm area of the gloves.
Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.

The protection level increases with performance class.
El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/ /الحد من انتشار اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/ /Propagación de llama limitada	(0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/ /مقاومة التلامس/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto	(0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/ /التسخين بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo	(0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/ /مقاومة الإشعاع الحراري/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante	(0-4)
Mindstand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/ /الرذاذ صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/ /Pequeñas salpicaduras de metal fundido	(0-4)
Mindstand mot större sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ /الرذاذ كبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/ /Grandes cantidades de metal fundido	(0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyncham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907728

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedna ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسنة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

،الارتداء/النزع: حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheknes i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 8/M (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestabyys/مقاومة للتآكل /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión	(1-4)
Skjæremotstand, sirkulert kniviblad/Skärmotstånd/ /Viiltonkestävyys, pyöreä terä/قابلية قص دائري مقاس للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/ /Resistente al corte con cuchillo circular	(1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykyky/قوة تمزيق /Odporność na rozdarcie/Tear resistance/Resistente al desgarro	(1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/ /Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción	(1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viiltonkestävyys/ /مقاومة للقطع بواسطة TDM/Odporność na przecięcie klasy TDM/ /TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM	(A-F)
Slattesikkerhet/Slagskyddsklassen/مستوى تأثير الصدمة/Ochrona przed zgniecieniem/Impact protection/Protección al impacto	(P)

1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado

The results are taken from the palm area of the gloves. Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.

The protection level increases with performance class. El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/ /الحد من اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/ /Propagación de llama limitada	(0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/ /حرارة التلامس/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto	(0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/ /التسخين بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo	(0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/ /حرارة الإشعاع/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante	(0-4)
Motstand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/ /Suojaus pieniä sulametallirinskelta vastaan/ الرذاذ صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/ /Pequeñas salpicaduras de metal fundido	(0-4)
Motstand mot store sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ /Suojaus suuria sulametallirinskelta vastaan/ الرذاذ كبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/ /Grandes cantidades de metal fundido	(0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyncham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907827

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسنة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جراندبيرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

الارتداء/النزع: ،حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات
EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020 و
EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,
ANSI/ISEA 138-2019. وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheklring i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 9/L (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016 — 4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestävyys/مقاومة للتآكل /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión	(1-4)
Skjæremotstand, sirkulært kniviblad/Skärmotstånd/ /Viiltonkestävyys, pyöreä terä/قابلية قص دائري مقاوم للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/ /Resistente al corte con cuchillo circular	(1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykestävyys/مقاومة للتمزق /Odporność rozdarcia/Tear resistance/Resistente al desgarro	(1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/ /Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción	(1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/ /TDM قطع مقاومة/Odporność na przecięcie klasy TDM/ /TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM	(A-F)
Støtbeskyttelse/Slagskyddsmotstånd/Iskusuojaus/صدمة تأثير /Ochrona przed zgnieceniem/Impact protection/Protección al impacto	(P)

1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado
The protection level increases with performance class.
El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.
The results are taken from the palm area of the gloves.
Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.

EN 407:2020 — X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/ /الحد من انتشار اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/ /Propagación de llama limitada	(0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/ /التلامس الحراري/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto	(0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/ /التحميل بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo	(0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/ /الحرارة الإشعاعية/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante	(0-4)
Motstand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/ /Suojaus pienilä sulametalliroiskeilta vastaan/الرذاذ صغير من المعدن المصهور /Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/ /Pequeñas salpicaduras de metal fundido	(0-4)
Motstand mot større sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ /Suojaus suuria sulametalliroiskeilta vastaan/الرذاذ كبير من المعدن المصهور /Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/ /Grandes cantidades de metal fundido	(0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyncham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907926

ANSI/ISEA 105 A4 CUT — ANSI/ISEA 138 2 — UK CA — EAC — EN ISO 21420:2020 — 22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/ pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedną ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسكة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

،الارتداء/النزع: حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheknting i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 10/XL (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestävyys/مقاومة للتآكل /Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión	(1-4)
Skjæremotstand, sirkulært kniviblad/Skärmotstånd /Viillonkestävyys, pyöreä terä/قطع دائري/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/ /Resistente al corte con cuchillo circular	(1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykestävyys/مقاومة التمزق /Odporność na rozdarcie/Tear resistance/Resistente al desgarro	(1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/ /Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción	(1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/ /TDM قطع مقاومة/Odporność na przecięcie klasy TDM/ /TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM	(A-F)
Støtbeskyttelse/Slagskyddsmotstånd/Iskusuojaus/صدمة تأثير /Ochrona przed zgniecieniem/Impact protection/Protección al impacto	(P)

1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado

The results are taken from the palm area of the gloves. Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.

The protection level increases with performance class. El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/ /الحد من انتشار اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/ /Propagación de llama limitada	(0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/ /حرارة التلامس/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto	(0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/ /التحسين بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo	(0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/ /حرارة الإشعاع/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante	(0-4)
Motstand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/ /Suojaus pieniä sulametallirinsiskeita vastaan/ الرذاذ صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/ /Pequeñas salpicaduras de metal fundido	(0-4)
Motstand mot store sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/ /Suojaus suuria sulametallirinsiskeita vastaan/ الرذاذ كبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/ /Grandes cantidades de metal fundido	(0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907025

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarsket i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätа ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedna ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووقية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسنة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

،الارتداء/النزع: حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheknes i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 11/2XL (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Slitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestabyys/مقاومة للتآكل
/Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión (1-4)
Skjæremotstand, sirkulert kniviblad/Skärmotstånd/
/Viilonkestävyys, pyörivä terä/قابلية قص دائري مقاوم للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/
/Resistente al corte con cuchillo circular (1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykyvyys/مقاومة للتمزق/Odporność na rozdarcie/Tear resistance/Resistente al desgarro (1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/
/مقاومة للثقب/Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción (1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/
/مقاومة للقطع بواسطة آلة TDM/Odporność na przecięcie klasy TDM/
/TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM (A-F)
Slagbeskyttelse/Slagskyddsmotstånd/Iskusuojaus/صدمة تأثير/Ochrona przed zgniecieniem/Impact protection/Protección al impacto (P)
1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado
The results are taken from the palm area of the gloves.
Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.
The protection level increases with performance class.
El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/
/محدود اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/
/Propagación de llama limitada (0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/
/مقاومة حرارة التلامس/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto (0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/
/التسخين بالحمل الحراري/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo (0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/
/مقاومة حرارة الإشعاع/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante (0-4)
Motstand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/
/Suojaus pieniä sulametallirniskeilta vastaan/الرش صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/
/Pequeñas salpicaduras de metal fundido (0-4)
Motstand mot store sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/
/Suojaus suuria sulametallirniskeilta vastaan/الرش الكبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/
/Grandes cantidades de metal fundido (0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyncham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 0 2 3 7 7 5 9 0 7 1 2 4

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY

EN

Protective gloves with abrasion resistant sandy nitrile coating. Typhoon® liner provides cut protection. Powerful high visible impact protective details on the back of the hand. Suitable for: extreme working conditions for oil and gas drilling, extraction and refining, mining, demolition, rigging, heavy construction, tool pushing etc.

Storage/Transport: *The gloves are first packed in plastic bags which are subsequently packed in cardboard boxes for transport and storage. Granberg recommends storing unused gloves in original packaging. Prevent direct sunlight.*

Maintenance/Cleaning: *Both new and used gloves should be inspected before use, and before putting them on to make sure that there is no damage to them. If in doubt, discard the gloves and select a new pair. Leaving the gloves in a contaminated condition may cause a deterioration of quality. Cleaning or disinfecting the gloves may also negatively affect quality. The performance characteristics of gloves that have been worn or cleaned/disinfected/laundered may differ from the performance levels declared.*

Obsolescence: *When stored as recommended, unused gloves will not suffer any change in their mechanical properties for up to five years from the date of manufacture. Service life depends on application and maintenance and cannot be specified. It is the responsibility of the user to ascertain the suitability of the gloves for the user's tasks.*

Donning/Doffing: *Select the right size glove for your hand. Hold the glove by the cuff with one hand. Align the glove thumb with your other hand thumb and slide your hand into the glove, one finger into each finger. Pull by the glove cuff and align fingers into the right position. Use the same procedure for the other hand. If gloves are not contaminated, pull by the fingertips to doff the gloves. If gloves are contaminated, hold the glove cuff and pull toward the finger until the gloves come off.*

Please note: *Inspect the gloves for damage before use. The gloves shall not be worn when there is a risk of entanglement with moving parts of machines. Gloves meeting the requirement for resistance to puncture may not be suitable for protection against sharply pointed objects such as hypodermic needles. Gloves containing latex may cause allergic reactions in case of hypersensitivity to latex. Seek medical advice if applicable. None of the raw materials used in glove, or process of manufacturing it, are known to be harmful to the user. Do not expose to open flame. No flame protection is claimed. If the gloves become wet, do not use them to handle hot objects. For multi-layer gloves, performance level are applicable to the whole glove including all layers. Impact protection was assessed in knuckles area and not on fingertips. These gloves are intended to protect hands in working environments in accordance with EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 and ANSI/ISEA 138-2019. It is the responsibility of the user to evaluate and determine risks based on the intended application. The gloves should only be used for applications declared suitable by the manufacturer. Risk should be evaluated keeping in mind the protection levels and the harmonized standards on which gloves are tested. The results of the tests should help in glove selection, however it must be understood that actual conditions of use cannot be simulated and it is the responsibility of the user, not the manufacturer, to determine glove suitability to the intended use. Further information may be obtained from manufacturer.*

SV

Skyddshandskar med slitstark, sandaktig nitrilbeläggning. Innermarkeisari i Typhoon® ger skärskydd. Signalfärgat och kraftigt slagskydd på handryggen. Lämplig för: extrema arbetsförhållanden vid olje- och gasborrning, utvinning och raffinering, gruvdrift, demolerings- och rivningsarbete, riggning, tung byggindustri, verktygshantering etc.

Förvaring/Transport: *Handskarna är paketerade i plastpåsar, därefter i pappkartonger för transport och förvaring. Granberg rekommenderar att oanvända handskar förvaras i originalförpackning. Undvik direkt solljus.*

Underhåll/Rengöring: *Både nya och använda handskar skall inspekteras före användning för att se till att det inte finns någon skada på dem. Om du är osäker, kassera handskarna och välj ett nytt par. Förvaring av handskarna i en förorenad miljö kan orsaka en försämring av kvaliteten. Tvätt och desinfektion av handskar kan också innebära en försämring i kvaliteten. Prestandan hos använda eller tvättade/desinfektion/rengjorda handskar kan skilja sig från testresultaten.*

Livslängd: *Vid förvaring enligt rekommendation bevaras handskens egenskaper upp till fem år från tillverkningsdatum. Hållbarheten kan inte specificeras då den beror på användningsområde och det är användarens ansvar att kontrollera handskens lämplighet för avsedd användning.*

Av- och påtagning: *Välj rätt storlek på handsken. Håll handsken i manschetten med ena handen. Rätta ut handskens tumme. För in handen i handsken genom att dra i manschetten. Gör samma sak med andra handen. Dra av handskarna genom att dra i fingertopparna. Om handsken är smutsig ta av den genom att dra i manschetten.*

Observera: *Kontrollera handskarna för skador före användning. Handskarna skall ej användas när det finns risk att fastna i rörliga maskindelar. Handskar som uppfyller kraven på punkteringsbeständighet behöver inte vara lämpliga för skydd mot skarpa spetsiga föremål, såsom hypodermiska nålar. Handskar som innehåller latex kan orsaka allergisk reaktion. Vid överkänslighet sök medicinsk rådgivning. Inget material som används i handsken eller i tillverkningsprocessen är känt för att vara skadlig för användaren. Utsätt inte för öppen låga. Produkten är inte testad för flamskydd. Om handsken blir blöt, hantera inte varma föremål. För handskar med flera lager avser testresultatet hela handsken inklusive samtliga lager. Slagskyddstest avser knogområdet, inte fingertoppar. Handskarna är avsedda att skydda händerna under arbete i enlighet med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 och ANSI/ISEA 138-2019. Det är användarens ansvar att utvärdera och avgöra risker beaserat på det avsedda användningsområdet. Handskarna skall endast användas i arbeten som de enligt tillverkaren är avsedda för. Risker bör utvärderas utifrån de angivna skyddsnivåerna och de harmoniserde standarderna som handskarna testats för. Resultatet från testerna bör bidra i val av handske, men det måste klargöras att tillverkaren inte kan simulera det faktiska användningsområdet vilket gör att det är användarens ansvar att fastställa handskarnas lämplighet. Ytterligare information kan fås av tillverkaren.*

FI

Suojakäsineet, joissa hankausta kestävä karhea nitriilipinnoite. Typhoon®-vuori takaa hyvän viiltosuojauksen. Tehokkaat huomioväriset iskunsuojayksityiskohdat kämmenselässä. Soveltuvuus: äärimmäisen vaativat työolosuhteet öljyn ja kaasun poraus-, uuttamis- ja jalostustehtävissä, kaivosteollisuus, räjäytystyöt, telineasennustyöt, rakennusteollisuus, työkalujen käyttö.

Kuljetus/Varastointi: *Käsineet on pakattu muovipusseihin, ja pussit puolestaan pahvilaatikoihin kuljetusta ja varastointia varten. Granberg suosittelee käyttämättömien käsineiden varastointia alkuperäispakkauksissaan. Varjeltava suoralta auringonvalolta.*

Huolto/Puhdistus: *Sekä uudet että käytetyt käsineet tulee tarkistaa ennen käyttöä ja ennen käsineiden pukemista käteen mahdollisten vaurioiden varalta. Jos käsineiden kunto arveluttaa, ne on hävitettävä ja uusi pari otettava käyttöön. Käsineiden jättäminen epäpuhtaiksi voi aiheuttaa käsineiden laadun heikkenemisen. Myös käsineiden puhdistaminen tai desinfiointi voi heikentää niiden laatua. Käytettyjen tai puhdistettujen/desinfioitujen/pestyjen käsineiden ominaisuudet saattavat poiketa ilmoitetuista suojaustasoista.*

Toiminnallinen Käyttöikä: *Jos käsineet säilytetään suositusten mukaan, käyttämättömien käsineiden tekniset ominaisuudet pysyvät samoina enintään viiden vuoden ajan valmistuspäivästä. Käsineiden käyttöikään vaikuttavat käyttötarkoitus ja käsineiden huolto, joten sitä ei voida määrittää. On käyttäjän vastuulla valita sopivin käsine aiottuun käyttötarkoitukseen tai tehtävään.*

Pukeminen/Riisuminen: *Valitse käsiisi sopivankokoiset käsineet. Pidä toisella kädellä kiinni käsineen reunasta. Aseta käsineen peukalo kohdakkain toisen käden peukalon kanssa ja työnnä käsi käsineen sisään, sormet käsineen sormiin. Vedä käsineen ranneke paikoilleen ja asettele sormet kohdilleen. Pue toinen käsine samalla tavalla. Jos käsineet eivät ole saastuneet, voit riisua käsineet vetämällä sormenpäistä. Jos käsineet ovat saastuneet, riisu käsine tarttumalla rannekkeeseen ja vetämällä sitä sormiin päin.*

Huomautus: *Tarkista käsineet ennen käyttöä vaurioiden varalta. Käsineitä ei saa käyttää, jos on olemassa takertumisvaara laitteiston liikkuviin osiin. Pistonkestävät käsineet eivät välttämättä suojaa riittävästi teräviltä piikeiltä, kuten lääkeruiskun neulalta. Lateksia sisältävät käsineet voivat aiheuttaa allergisen reaktion. Jos ylherkkyysoireita ilmenee, hakeudu lääkäriin. Näiden käsineiden minkään materiaalin tai valmistusprosessin ei tiedetä aiheuttavan mitään haittaa käyttäjälle. Älä altista käsineitä avotulelle. Palosuojaa ei ole todettu. Jos käsineet kastuvat, älä käsittele niillä kuumia esineitä. Monikerroksisesta materiaalista valmistetuissa käsineissä suojaustaso koskee kaikkia käsineen materiaalikerroksia. Iskunsuojaominaisuudet on määritetty käsineiden rystysosasta, ei sormenpäistä. Nämä käsineet on suunniteltu suojaamaan käsiä työskentelyolosuhteissa standardien EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 ja ANSI/ISEA 138-2019 mukaisesti. Käyttäjällä on velvollisuus arvioida ja määrittää aiottuun käyttötarkoitukseen liittyvät riskit. Käsineitä tulisi käyttää vain niihin käyttötarkoituksiin, jotka valmistaja on ilmoittanut sopiviksi. Riskinarvioinnin perusteena on käytettävä suojausluokkia ja yhdenmukaistettuja standardeja, joiden mukaan käsineet on testattu. Testien tulokset on tarkoitettu avuksi käsineiden valinnassa. Todellisia käyttöolosuhteita ei kuitenkaan voida täysin jäljitellä, joten on käyttäjän, ei valmistajan, vastuulla valita sopivin käsine kuhunkin käyttötarkoitukseen. Pyydä lisätietoja valmistajalta.*

PL

Rękawice ochronne z odporną na ścieranie, pokryte ziarnistą powłoką nitrylową. Podszycie Typhoon® zapewnia ochronę przed przecięciem. Mocne i widoczne elementy ochronne na wierzchu dłoni. Odpowiednie do: ekstremalnych warunków pracy przy wydobyciu i przetwarzaniu ropy i gazu, górnictwa, wyburzeń, takielunku, ciężkich prac budowlanych, przesuwania narzędzi itp.

Przechowywanie/Transport: *Produkt zapakowano w plastikowe torebki, te z kolei w kartonowe pudełka ułatwiające transport i przechowywanie. Granberg zaleca składowanie rękawic w oryginalnym opakowaniu. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.*

Czyszczenie/Konserwacja: *Zarówno nowe jak i używane rękawice powinny być skontrolowane przed użyciem, przed nałożeniem ich należy upewnić się że nie są uszkodzone. W razie wątpliwości należy użyć nową parę. Pozostawienie rękawic w zanieczyszczonym/skażonym środowisku może spowodować pogorszenie ich jakości. Czyszczenie oraz dezynfekcja może mieć negatywne skutki dla ich jakości. Charakterystyka używanych lub czyszczonych/dezynfekowanych/pranych rękawic może różnić się od przedstawionych wyników.*

Żywotność: *Gdy rękawice przechowywane są zgodnie z zaleceniami, nieużywane nie zmienią swoich właściwości mechanicznych do pięci lat od daty produkcji. Cykl życia rękawicy zależy od sposobu ich używania i nie może być określony. Odpowiedzialność za określenie przydatności rękawicy do pracy spoczywa na użytkowniku.*

Zakładanie/Zdejmowanie: *Należy wybrać właściwy rozmiar dla swojej dłoni. Jedna ręką przytrzymać rękaw rękawicy. Wyrównać kciuk rękawicy z kciukiem drugiej ręki i wsunąć dłoń do rękawicy, po jednym palcu. Pociągnąć za mankiet rękawicy i ustawić palce we właściwej pozycji. Tak samo postąpić z drugą dłonią. Jeśli rękawice nie są zanieczyszczone, pociągnąć za czubki palców, aby je zdjąć. Jeśli rękawiczki są zanieczyszczone, należy przytrzymać mankiet rękawicy i pociągnąć w kierunku palców, aż do zdjęcia rękawicy.*

Uwaga: *Przed użyciem należy sprawdzić stan rękawic. Zabronione jest noszenie rękawic, jeśli istnieje ryzyko pochwycenia ich przez ruchome części urządzeń. Rękawice spełniające wymagania odporności na przebicie mogą niewystarczająco chronić przed ostro zakończonymi przedmiotami, takimi jak igły. Rękawice zawierające lateks mogą powodować reakcje alergiczne u osób uczulonych na ten składnik. W razie wystąpienia nadwrażliwości, skontaktuj się z lekarzem. Żaden ze surowców ani procesów produkcji rękawic nie jest niebezpieczny dla użytkownika. Nie wystawiać na bezpośrednie działanie ognia. Produkt nie zapewnia ochrony przed bezpośrednim działaniem płomienia. Jeżeli rękawice się zamoczą nie używać do obsługi gorących przedmiotów. Dla wielowarstwowych rękawic, poziom odporności ma zastosowanie do całej rękawicy włączając wszystkie warstwy. Ochrona przed uderzeniem została oceniona dla kłykci nie dla palców. Rękawice przeznaczone są do ochrony dłoni w warunkach roboczych zgodnie z normami EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 i ANSI/ISEA 138-2019. Użytkownik powinien ocenić i określić ryzyko związane z zaplanowanym stosowaniem rękawic oraz stosować wyłącznie rękawice przeznaczone do danego zadania. Podczas oceny ryzyka należy pamiętać o poziomach ochrony oraz normach, wobec których testowano rękawice. Jednakże należy pamiętać, że niemożliwa jest symulacja rzeczywistych warunków użytkowania, dlatego odpowiedzialność za właściwy dobór rękawic spoczywa na użytkowniku, a nie producencie. Dodatkowych informacji zasięgnąć można u producenta.*

AR

قفازات واقية مع طبقة من النتريل الرملي المقاوم للتآكل. كما توفر بطانة التيفون® ميزة الحماية من القطع. كما يحتوي القفاز على تفاصيل قوية ومرئية ووافية من الصدمات ،على ظهر اليد. والقفاز مناسبة لـ: ظروف العمل الشديدة للتنقيب عن النفط والغاز .والاستخراج والتكرير، والتعدين، والهدم، والحفر، والبناء الثقيل، ودفع الأدوات الخ

التخزين / النقل: تعبئ القفازات أولاً بدسنة من أكياس بلاستيكية تعبئ لاحقًا في صناديق من الورق المقوى لنقلها وتخزينها. ويوصي جرانديبرج بتخزين القفازات غير .المستخدمة في العبوة الأصلية. ويمنع تعرضها لأشعة الشمس المباشرة

الصيانة / التنظيف: يجب فحص القفازات الجديدة والمستعملة قبل الاستخدام، وقبل وضعها على اليدين للتأكد من عدم وجود أي ضرر بها. وفي حال الشك، لا تستخدم القفازات المشكوك فيها واختر زوجًا جديدًا. وقد يؤدي ترك القفازات في حالة تلوث إلى تدهور جودتها. كما قد تتأثر القفازات جودة سلبًا أيضًا بالتنظيف أو التطهير. وقد تختلف خصائص أداء القفازات التي تم ارتداؤها أو تنظيفها / تطهيرها / غسلها عن مستويات .الأداء المعلن عنها

الإهمال: عند تخزين القفازات وفق ما يوصى به، لن تتعرض للتغيير في خصائصها الميكانيكية لمدة خمس سنوات من تاريخ تصنيعها. ويعتمد عمرها الافتراضي على الاستعمال والصيانة ولا يمكن تحديده. ويتحمل المستخدم مسؤولية التأكد من فعالية .القفازات لمهمة/مهام المستخدم

،الارتداء/النزع: حدد حجم القفازات المناسب لديك، وأمسك القفاز براحة يد واحدة وأجعل إبهام القفاز محاذيًا مع إبهام يدك الأخرى، وأدخل يدك في القفاز، بحيث تُدخل أحد أصابعك في أحد أصابع القفاز، وأسحب بواسطة راحة القفاز وقم بمحاذاة الأصابع جهة اليمين. استخدم الإجراء ذاته للید الأخرى. وإن لم تتسخ القفازات، اسحبها بواسطة أطراف الأصابع لنزع القفازات. أما إذا اتسخت القفازات، فامسكها براحة القفاز .واسحبها تجاه الأصبع حتى تُنزع

يرجى ملاحظة: يجب فحص القفازات لتحري وجود أي ضرر قبل الاستخدام. ويجب عدم ارتداء القفازات عندما يكون هناك خطر التشابك مع الأجزاء المتحركة من الآلات. وقد لا تكون القفازات التي تستوفي متطلبات مقاومة الثقب مناسبة للحماية من الأجسام المدببة بشكل حاد مثل إبر الحقن تحت الجلد. وقد تسبب القفازات التي تحتوي على اللاتكس حساسية في حالات فرط الحساسية من اللاتكس. وفي حال الحساسية اطلب المشورة الطبية/لا تعرض القفازات لفوهة اللهب المفتوح. وإذا أصبحت القفازات ،مبللة، فلا تستخدمها لمناولة الأشياء الساخنة. وفيما يتعلق بالقفازات متعددة الطبقات يطبق مستوى الأداء على القفازات بأكملها بما في ذلك كافة الطبقات . حيث إنه لا يعرف أي من المواد الخام المستخدمة في القفازات، أو في عملية تصنيعها، ضارة .يتم تقييم الحماية من الصدمات على المفاصل وليس على أطراف الأصابع .للمستخدم والغرض من هذه القفازات هو حماية اليدين في بيئة العمل وفقًا للمواصفات *EN 388:2016+A1:2018، EN 407:2020* و *EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016,* وتقع على عاتق المستخدم مسؤولية تقييم وتحديد *ANSI/ISEA 138-2019.* المخاطر على أساس الاستخدام المقصود. ويجب ألا تستخدم القفازات إلا في الاستخدامات المعلن عنها فقط من الشركة المصنعة. كما يجب تقييم المخاطر مع الأخذ .في الاعتبار مستويات الحماية والمعايير المنسقة التي يتم اختبار القفازات بناء عليها وتساعد نتائج الاختبارات في اختيار القفازات، ومع ذلك يجب أن نفهم أنه لا يمكن محاكاة ظروف الاستخدام الفعلية، وتقع على عاتق المستخدم، وليس على الصانع، مسؤولية تحديد ملاءمة القفازات للاستخدام المقصود. ويمكن الحصول على .مزيد من المعلومات من الشركة المصنعة

NO

Beskyttelses hanske med slitesterkt, sandaktig niltrilbelegg. Innherhansken i Typhoon® gir kuttmotstand. Signalfarget og kraftig støtbeskyttelse på håndbak. Passer til: ekstreme arbeidsforhold for olje- og gassboring, utvinning og raffinering, gruveindustri, rivearbeid, kranindustri, tung anleggsvirksomhet etc.

Lagring/Transport: *Hanskene er først pakket i poser som deretter er lagt i pappesker for transport og lagring. Granberg anbefaler å oppbevare ubrukte hansker i originalforpakningen. Unngå direkte sollys.*

Vedlikehold/Rengjøring: *Både nye og brukte hansker bør kontrolleres for skader før påføring og bruk. Ved tvilstilfeller bør hanskene erstattes med nye. Hvis hanskene etterlates i forurenset tilstand kan kvaliteten bli nedsatt. Rengjøring eller desinfeksjon av hanskene kan også gi nedsatt kvalitet. Ytelsen til hansker som er brukt, har blitt rengjort/vasket eller desinfisert kan fravike fra den oppgitte ytelsen.*

Foreldelse: *Ved lagring som anbefalt vil ubrukte hansker ikke lide av endringer i sine mekaniske egenskaper i inntil fem år fra fremstillingsdatoen. Hanskenes levetid er avhengig av bruksmåte og vedlikehold, og kan derfor ikke spesifiseres. Det er brukers ansvar å forsikre seg om at hanskene er egnet for tiltenkt formål.*

Ta på/av: *Velg hanske i riktig størrelse. Hold hansken i mansjetten med den ene hånden, og ta hansken på den andre hånden. Trekk i hanskemansjetten og juster fingrene i riktig posisjon. Bruk samme fremgangsmåte for den andre hånden. Hvis hanskene ikke er forurenset, kan du dra i fingertuppene for å ta av hanskene. Hvis hanskene er forurensede, holder du hansken i mansjetten og trekker den mot fingrene slik at hansken vrenges.*

Merk: *Kontroller hanskene for skader før bruk. Hanskene skal ikke benyttes når det er risiko for fastheklting i bevegelige maskindeler. Hansker som oppfyller kravet til punkteringsmotstand er ikke nødvendigvis egnet til beskyttelse mot spisse gjenstander som kanyler. Hansker som inneholder lateks kan forårsake allergiske reaksjoner ved overfølsomhet for lateksproteiner. Oppsøk medisinsk hjelp om nødvendig. Ingen av råmaterialene brukt i hanskene, eller fremstillingsprosessen av dem, er kjent å være skadelig for brukeren. Hanskene må ikke eksponeres for åpen flamme. Ingen flammebeskyttelse er hevdet. Hvis hanskene blir våte må de ikke brukes til å håndtere varme objekter. For hansker med flere lag, gjelder oppgitte ytelsesnivå for hele hanskene, inkludert alle lagene. Støtbeskyttelsen er vurdert ved knokene og ikke på fingertuppene. Hanskene er ment å beskytte hendene i arbeidsmiljø som samsvarer med EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 og ANSI/ISEA 138-2019. Det er brukers ansvar å evaluere og fastsette risiko basert på tiltenkt bruk. Hanskene bør kun brukes til gjøremål ansett passende av produsenten. Risikovurderinger bør gjøres med hensyn til beskyttelsesnivåene og de standardene som hanskene testes etter. Testresultatene er kun en veiledning. Det er ikke mulig å simulere den faktiske bruken av hanskene og det er brukers ansvar, ikke produsenten, å bestemme om hanskene er egnet for tiltenkte bruk. Mer informasjon kan innhentes hos produsenten.*

ES

Guantes de protección con recubrimiento de nitrilo arenoso resistente a la abrasión. El forro Typhoon® proporciona protección contra cortes. Potentes detalles de protección de alto impacto visible en el dorso de la mano. Adecuado para: condiciones de trabajo extremas para perforación de petróleo y gas, extracción y refinación, minería, demolición, plataformas petrolíferas, construcción pesada, empuje de herramientas, etc.

Almacenamiento/Transporte: *Los guantes se envasan primero en bolsas de plástico y luego en cajas de cartón para el transporte y almacenamiento. Granberg recomienda guardar los guantes no utilizados en su embalaje original. Evitar la luz solar directa.*

Mantenimiento/Limpieza: *Tanto los guantes nuevos como los usados deben inspeccionarse antes de su uso y antes de ponérselos para asegurarse de que no presentan daños. En caso de duda, deseche los guantes y seleccione un par nuevo. Dejar los guantes en una zona contaminada puede causar un deterioro de la calidad. La limpieza o desinfección de los guantes también puede afectar negativamente la calidad. Las características de rendimiento de los guantes que se han usado o limpiado/desinfectado/lavado pueden diferir de los niveles de rendimiento declarados.*

Obsolescencia: *Cuando los guantes se almacenan como se recomienda, los que no se utilizan no sufrirán ningún cambio en sus propiedades mecánicas por hasta cinco años a partir de la fecha de fabricación. La vida útil depende de la aplicación y el mantenimiento y no se puede especificar. Es responsabilidad del usuario determinar el correcto uso de los guantes para la tarea o tareas del usuario.*

Colocación/Extracción del guante: *Seleccione el guante de la talla adecuada para su mano. Sostenga el guante por el puño con una mano. Alinee el pulgar del guante con el pulgar de la otra mano y deslice su mano dentro del guante, un dedo en cada dedo. Tire del puño del guante y alinee los dedos en la posición correcta. Utilice el mismo procedimiento para la otra mano. Si los guantes no están contaminados, tire de las yemas de los dedos para quitarse los guantes. Si los guantes están contaminados, sujete el puño del guante y tire hacia el dedo hasta que se desprendan.*

Tener en cuenta: *Los guantes se deben inspeccionar por cualquier daño antes de usarlos. Los guantes no se deben usar cuando existe riesgo de atrapamiento con partes móviles de máquinas. Los guantes que cumplen con el requisito de resistencia a la punción pueden no ser adecuados para la protección contra objetos con puntas afiladas, como agujas hipodérmicas. Los guantes que contienen látex pueden causar reacciones alérgicas en casos de hipersensibilidad al látex. Si es necesario, solicite asesoría médica. Ninguna de las materias primas utilizadas en el guante o en su proceso de fabricación se considera perjudicial para el usuario. No exponer a fuego directo. Sin protección contra llamas. Si los guantes se humedecen, no se deben utilizar para manipular objetos calientes. Para guantes de múltiples capas, el nivel de rendimiento se aplica a todo el guante, incluidas todas las capas. La protección contra impactos se evaluó en el área de los nudillos y no en la punta de los dedos. Los guantes están diseñados para proteger las manos en el entorno de trabajo de acuerdo con las normas EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020, EN ISO 21420:2020, ANSI/ISEA 105-2016 y ANSI/ISEA 138-2019. Es responsabilidad del usuario evaluar y determinar los riesgos según el uso deseado. Los guantes solo se deben utilizar para aplicaciones declaradas adecuadas por el fabricante. Los riesgos deben ser evaluados teniendo en consideración el nivel de protección y los estándares armonizados para los cuales los guantes fueron testeados. Los resultados de las pruebas deben ayudar en la selección de los guantes, sin embargo, se debe entender que las condiciones reales de uso no pueden simularse y es responsabilidad del usuario, no del fabricante, determinar la idoneidad de los guantes para el uso previsto. Más información puede ser obtenida del fabricante.*

GranberG®

ART. 115.9007

6 pairs/pares

CE cat. II

SIZE/TALLA 12/3XL (EN ISO 21420:2020)

EN 388:2016

4X43DP

Sitestyrke/Nötningsmotstånd/Hankauskestävyys/مقاومة للتآكل
/Odporność na ścieranie/Abrasion resistance/Resistente a la abrasión (1-4)
Skjæremotstand, sirkulert kniv/bladi/Skärmotstånd/
/Viilontekestävyys, pyöreä terä/قابلية قص دائري مقاس للقطع/Odporność na przecięcie ostrzem okrągłym/Circular blade cut resistance/
/Resistente al corte con cuchillo circular (1-5)
Rivestyrke/Rivmotstånd/Repäisykyky/قوة مقاومة للتمزق/
/Odporność na rozdarcie/Tear resistance/Resistente al desgarro (1-4)
Punkteringsmotstand/Punkteringsmotstånd/Pistonkestävyys/
/Odporność na przebicie/Puncture resistance/Resistente a la punción (1-4)
TDM kuttmotstand/TDM skärmotstånd/TDM-viilonkestävyys/
/مقاومة للقطع بواسطة TDM/Odporność na przecięcie klasy TDM/
/TDM Cut Resistance/Resistente al corte TDM (A-F)
Slattesikkerhet/Slagskyddsmotstånd/مقاومة التأثير/Ochrona przed zgniecieniem/Impact protection/Protección al impacto (P)
1,A = minimum requirement/requerimiento mínimo
4/5/F = maximum requirement/requerimiento maximo
X – not tested/no probado
The results are taken from the palm area of the gloves.
Los resultados son tomados del área de la palma de los guantes.
The protection level increases with performance class.
El nivel de protección aumenta con la clase de rendimiento.

EN 407:2020

X1XXXX

Begrenset flammespredning/Begränsad flamspridning/Rajoitettu leikin leviäminen/
/الحد من اللهب/Ograniczone rozprzestrzenie płomienia/Limited flame spread/
/Propagación de llama limitada (0-4)
Kontaktvarme/Kontaktvärme/Koskeluskuumuus/
/مقاومة حرارة الاتصال/Odporność na ciepło kontaktowe/Contact heat/Calor por contacto (0-4)
Konvektiv varme/Överföringsvärme/Konvektiokuumuus/
/التسخين بالحمل حرارة/Odporność na ciepło konwekcyjne/Convective heat/Calor convectivo (0-4)
Strålende varmebestandighet/Strålningsvärme/Suojaus säteilylämmöltä/
/مقاومة الحرارة الإشعاعية/Odporność na ciepło promieniowania/Radiant heat/Calor radiante (0-4)
Mot/stand mot små sprut av smeltet metall/Motstånd mot stänk av smält metall/
/Suojaus pienilä sulametallirouskeilta vastaan/الرذاذ صغير من المعدن المصهور/Odporność na drobne rozpryski stopionego metalu/Small splashes of molten metal/
/Pequeñas salpicaduras de metal fundido (0-4)
Mot/stand mot större sprut av smeltet metall/Motstånd mot större mängd smält metall/
/Suojaus suuria sulametallirouskeilta vastaan/الرذاذ كبير من المعدن المصهور/Odporność na duże ilości stopionego metalu/Large quantities of molten metal/
/Grandes cantidades de metal fundido (0-4)

This product is classed as Category II Personal Protective Equipment (PPE) according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and as retained in UK Law and amened and has been shown to comply with this Regulation through the Harmonized Standards and Designated Standards EN ISO 21420:2020, EN 388:2016+A1:2018, EN 407:2020.
Notified Body responsible for EU Type Examination (Module B):
Name: *SATRA Technology Europe Ltd.*
Address: *Bracetown Business Park, Clonee, Dublin D15 YN2P, Republic of Ireland.*
Notified Body number: 2777
Approved Body responsible for UKCA Type Examination:
Name: *SATRA Technology Centre Ltd.*
Address: *Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire NN16 8SD, United Kingdom.*
Approved Body number: 0321
Declaration of Conformity can be obtained from *https://www.granberg.no/catalog/115.9007*

Glove size	XS	S	M	L	XL	2XL	3XL
EN ISO 21420 size	6	7	8	9	10	11	12

Wear the products of suitable sizes to provide optimal level of protection and maximum grip. User must only choose the glove fitting the size of her/his hand.
Use los productos de tamaño adecuado para proporcionar un nivel óptimo de protección y un agarre máximo. El usuario solo debe elegir el guante que se ajuste al tamaño de su mano.

7 023775 907225

ANSI/ISEA 105 A4 CUT

ANSI/ISEA 138 2

UK CA EAC

EN ISO 21420:2020

22 PAP

User Manual issue date: 25.10.2022

Granberg AS, Bjoavegen 1442, NO-5584 Bjoa, NORWAY